

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 287/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 287/02	Uverejnenie žiadosti v zmysle článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	2
2006/C 287/03	Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečiv od 1. októbra 2006 do 31. októbra 2006 (Uverejnené podľa článku 13 alebo článku 38 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004)	7
2006/C 287/04	Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečiv od 1. októbra 2006 do 31. októbra 2006 (Rozhodnutia prijaté podľa článku 34 smernice 2001/83/ES alebo podľa článku 38 smernice 2001/82/ES)	12
2006/C 287/05	Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾	20
2006/C 287/06	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 25. júna 1987 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa jednoduchých tlakových nádob (87/404/EHS) ⁽¹⁾	22
2006/C 287/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	25
2006/C 287/08	Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007–2013 — Národná regionálna mapa štátnej pomoci: Lotyšsko	26
2006/C 287/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	27
2006/C 287/10	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive) ⁽¹⁾	28
2006/C 287/11	Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES	28

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. novembra 2006

(2006/C 287/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2953	SIT	Slovinský toliar	239,66
JPY	Japonský jen	150,61	SKK	Slovenská koruna	35,653
DKK	Dánska koruna	7,4547	TRY	Turecká líra	1,9080
GBP	Britská libra	0,67650	AUD	Austrálsky dolár	1,6725
SEK	Švédská koruna	9,0595	CAD	Kanadský dolár	1,4769
CHF	Švajčiarsky frank	1,5843	HKD	Hongkongský dolár	10,0822
ISK	Islandská koruna	91,78	NZD	Novozélandský dolár	1,9321
NOK	Nórska koruna	8,2600	SGD	Singapurský dolár	2,0057
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 205,21
CYP	Cyperská libra	0,5779	ZAR	Juhoafrický rand	9,3050
CZK	Česká koruna	27,950	CNY	Čínsky juan	10,1836
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3433
HUF	Maďarský forint	258,63	IDR	Indonézska rupia	11 826,74
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,7117
LVL	Lotyšský lats	0,6974	PHP	Filipínske peso	64,396
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,3820
PLN	Poľský zlotý	3,8211	THB	Thajský baht	47,319
RON	Rumunský lei	3,4874			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Uverejnenie žiadosti v zmysle článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2006/C 287/02)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku v zmysle článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006. Námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení.

PREHLAD

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

Žiadosť o zápis do registra v zmysle článku 5 a článku 17 ods. 2

„PIMENTÓN DE LA VERA“

č. ES: ES/PDO/005/0321/29.10.2003

CHOP (X) CHZO ()

Tento súhrn je informatívneho charakteru. Zúčastnení si môžu na získanie podrobnejších informácií vyžiadať úplnú verziu špecifikácie od vnútroštátnych orgánov uvedených v oddiele 1 alebo od Európskej komisie ⁽¹⁾.

1. *Príslušný orgán členského štátu:*

Názov: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España.

Adresa: Infanta Isabel, 1
E-28071 Madrid

Telefón: (34) 913 47 53 94

Fax: (34) 913 47 54 10

E-mail: sgcaproagro@mapya.es

2. *Žiadateľ:*

Názov: D. Manuel Fernández Amor, con D.N.I. nº 5.602.884-S, y otros.

Adresa: «Unión de Productores de Pimentón, Sociedad Cooperativa» Polígono Industrial «El Pocito», Calle E, Parcela E-7, E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefón: (34) 927 46 00 12

Fax: (34) 927 17 00 71

E-mail: —

Zloženie: výrobcovia/spracovatelia (X) ostatné kategórie ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda 1.8 – Ostatné výrobky prílohy II (korenia) – Paprika

4. *Špecifikácia (prehľad požiadaviek podľa článku 4 ods. 2):*

4.1. *Názov výrobku:* „Pimentón de la Vera“

⁽¹⁾ Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, oddelenie politiky kvality poľnohospodárskych výrobkov, B-1049 Brusel.

- 4.2. Opis: Paprikou s chráneným označením pôvodu „Pimentón de la Vera“ sa rozumie výrobok získaný jemným mletím úplne červených plodov odrôd skupiny „Ocales“ (Jaranda, Jariza a Jeromín) a odrody Bola patriacich do rodov *Capsicum annum L.* a *Capsicum longum L.*, zbieraných v zrelom, zdravom, čistom stave, s charakteristickým sfarbením odrody, ktorých povrch nie je porušený a ktoré nie sú postihnuté chorobami, vysušených na dubovom dreve tradičným spôsobom pre oblasť la Vera a ktoré pochádzajú z vymedzenej oblasti výroby.

Paprika „Pimentón de la Vera“ je výrobok intenzívnej a prenikavej údenej chuti a arómy získanej vďaka sušeniu na dyme, ktorému sa paprika podrobuje. Čo sa týka jeho sfarbenia, výrobok je intenzívnej červenej farby s relatívnym leskom. Výrobok má vysokú schopnosť sfarbenia, ktorá je v prípade odrody skupiny Ocales vyššia ako v prípade odrody Bola. Jeho chuť, aróma a sfarbenie si udržiavajú vysokú stabilitu počas dlhého časového obdobia, najmä vďaka použitému pomalému a jemnému procesu sušenia.

V závislosti od chuti je možné výrobok rozdeliť na tri skupiny papriek:

- Sladká paprika: jemnej, úplne sladkej chuti. Vyrobené na základe odrôd Bola a Jaranda.
- Paprika ocal alebo sladkokyslá: jemne pikantná na podnebí. Vyrobená na základe odrôd Jaranda a Jariza.
- Pikantná paprika: výrazne pálivá na podnebí. Vyrobená na základe odrôd Jeromín, Jariza a Jaranda.

Fyzikálnochemické vlastnosti: Paprika Pimentón de la Vera je definovaná týmito fyzikálnochemickými vlastnosťami:

- Veľkosť zrna: Stupeň mletia papriky musí byť taký, aby zrno bolo možné preosieť cez sitko alebo mriežku číslo 16 stupnice ASTM (zodpovedajúcej 1,19 mm veľkosti oka).

— Analytické vlastnosti

Maximálna vlhkosť, v percentách	14
Éterický výtazok zo sušiny v percentách, maximálna hodnota	23
Vláknina brutto v sušine v percentách, maximálna hodnota	28
Popol v sušine v percentách, maximálna hodnota:	
— Celkom (maximálna hodnota)	9
— Nerozpustné prvky (maximálna hodnota)	1
Farba (*), jednotky ASTA: minimálna hodnota	90

(*) Počas mletia

- Výživné alebo potravinové ingrediencie: V niektorých prípadoch sa môže do paprikového prášku pridávať jedlý rastlinný slnečnicový olej, aby mal konečný výrobok potrebnú konzistenciu a lesk, s maximálnym obsahom 3 % hmotnosti suchého výrobku. Toto prídanie oleja nemá vplyv na špecifický charakter papriky, preto sa nestanovuje špecifická oblasť pôvodu týchto olejov.
- Konečný výrobok nebude v žiadnej miere obsahovať semená, placenty, kalichy a stonky, ktoré nepochádzajú z odrôd schválených na výrobu každej z týchto troch skupín papriek, ako aj umelé farbivá a ostatné látky, ktoré ovplyvňujú hodnoty a vlastnosti definujúce toto korenie.
- Čo sa týka semien, placent, kalichov a stoniek plodov zodpovedajúcich povoleným odrodám, tieto budú musieť byť v každom prípade zastúpené v nižšej miere ako ostatné časti plodu.

- 4.3. Zemepisná oblasť: Oblasť pôvodu papriek určených na výrobu mletej papriky, na ktorú sa vzťahuje ochrana chráneného označenia pôvodu „Pimentón de la Vera“, sa skladá z obcí prírodných krajov La Vera, Campo Arañuelo, Valle del Ambroz a Valle del Alagón, na severe provincie Cáceres, vrátane týchto obcí: Abadía, Aldeanueva de la Vera, Aldeanueva del Camino, Aldehuela del Jerte, Arroyomolinos de la Vera, Carcaboso, Casas del Monte, Casatejada, Casillas de Coria, Cilleros, Collado, Coria, Cuacos de Yuste, El Toril, Galisteo, Garganta la Olla Gargantilla, Granja de Granadilla, Guijo de Galisteo, Guijo de Granadilla, Guijo de Santa Bárbara, Holguera, Jaraíz de la Vera, Jarandilla de la Vera, Losar de la Vera, Madrigal de la Vera, Majadas de Tiétar, Malpartida de Plasencia, Montehermoso, Moraleja, Morcillo, Navalmoral de la Mata, Pasarón de la Vera, Plasencia, Riolobos, Robledillo de la Vera, Rosalejo, Saucedilla, Segura de Toro, Serrejón, Talaveruela de la Vera, Talayuela, Tejeda de Tiétar, Torrejoncillo, Torremenga, Valdeobispo, Valverde de la Vera, Viandar de la Vera, Villanueva de la Vera, Zarza de Granadilla.

Oblasť spracovania a balenia sa v plnej miere zhoduje s oblasťou, v ktorej sú výrobky dopestované.

Všetky výrobné postupy použité pri spracovaní mletej papriky „Pimentón de la Vera“ sa budú musieť vykonávať v rámci obcí uvedených v tejto časti, to znamená, že poľnohospodárske podniky, sušiarne a výrobné zariadenia chráneného označenia pôvodu sa budú nachádzať v tejto zemepisnej oblasti. Cieľom tohto obmedzenia je dosiahnuť vyššiu záruku pôvodu, možnosti vysledovania a kvality konečného výrobku.

- 4.4. Dôkaz o pôvode: Chránená paprika Pimentón de la Vera sa vyrába v registrovaných zariadeniach z vysušených papriek pochádzajúcich z registrovaných poľnohospodárskych podnikov vo výrobnej oblasti; na trh sa expeduje pod chráneným označením pôvodu „Pimentón de la Vera“ a s číslovanou značkou po vykonaní predpísaných kontrol. Použité papriky pochádzajú z odrôd skupiny „Ocales“ (Jaranda, Jariza a Jeromín) a odrody Bola.
- 4.5. Spôsob výroby: Výroba začína prípravou priesad, od konca februára do začiatku apríla, určených na získanie rastlín papriky, ktoré sa presádzajú do konečných pestovateľských plôch približne medzi 15. májom a 10. júnom.

Pôda určená na výsadbu bude pred vysadením rastlín príslušne pripravená prípravnými prácami umožňujúcimi lepšie ujetie rastlín papriky, ktoré budú spočívať v rozdrvení povrchových stvrdnutých vrstiev, odstránení buriny, zjemnení zeminy a pridaní organických a minerálnych hnojív a vytvarovaní zeminy.

Presadenie sa bude vykonávať ručne alebo pomocou mechanických presadzovacích strojov. Po presadení sa budú rastliny dostatočne zavlažovať na zabezpečenie dobrého zakorenenia rastliny.

V závislosti od poľnohospodárskeho podniku sa použije gravitačné, rozprašované zavlažovanie a v niektorých prípadoch sa zavlažuje prostredníctvom systémov nasmerovaného zavlažovania.

Po dozretí plodu sa tieto plody pozbierajú, zber sa vykonáva ručne a plody budú prevezené do sušiarne nachádzajúcej sa v samotných poľnohospodárskych podnikoch, v ktorých sa bude vykonávať sušenie pomocou vertikálneho prúdenia s ohniskom umiestneným v spodnej časti, sušenie pomocou dymu vykonáva samotný poľnohospodár.

Tento systém umožňuje pomalé, jemné a málo agresívne sušenie spočívajúce v období 10 až 15 dní, počas ktorých plody prechádzajú z obsahu vlhkosti 80 % na menej ako 15 %. Konečný výrobok, takzvaná kôra, bude mať údenú chuť a arómu a vysokú stabilitu sfarbenia, tieto vlastnosti sa dosahujú vďaka použitému systému sušenia.

Kôra sa potom prevezie do mlynov v tejto oblasti, v ktorých sa pomelie na brúsnych kameňoch. Nakoniec sa pomletá paprika umiestni do takzvaných „prenášacích kameňov (piedras de transmitir)“ umiestnených v horizontálnej polohe. V tejto fáze sa prípadne pridá rastlinný olej v maximálnom množstve stanovenom v bode 4.2.1.3. tohto prehľadu. Pridanie tohto oleja nemá vplyv na špecifický charakter papriky. Nakoniec sa paprika zabalí a označí značkami a výrobok je pripravený na predaj.

- 4.6. Súvislosti: Prvé referencie o pestovaní papriky v oblasti La Vera pochádzajú zo XVI. storočia, keď papriku pestovali v kláštore Monasterio de Yuste (Cuacos de Yuste, Comarca de La Vera) mníši rádu sv. Hieronyma.

Pestovanie sa pomaly postupne rozšírilo z oblasti la Vera do vedľajších prírodných regiónov, el Campo Arañuelo, Valle del Ambroz a Valle del Alagón, poľnohospodári si pestovanie cenili vďaka dobrej hospodárskej výťažnosti, ktorú toto pestovanie poskytovalo.

Priemyselný postup výroby papriky začína koncom XVII. storočia a dosahuje významný rozvoj v polovici XVIII. storočia. Vtedy sa papriky mleli vo vodných mlynoch na múku, ktoré sa nachádzali na okrajoch priesmykov. Príchod elektrickej energie do oblasti La Vera umožnil používanie elektrických mlynov, čo sa odzrkadlilo v podstatnom zlepšení výrobných podnikov, ktoré sa začali zakladať s jediným cieľom, a to vyrábať mletú papriku.

Odrody papriky použité na výrobu tejto mletej papriky sú miestne odrody, príslušných botanických rodov, *Capsicum annum* L. a *Capsicum longum* L., s okrúhlymi plodmi v prvom prípade a s predĺženými plodmi v druhom prípade. Do prvej skupiny patria odrody-populácie Bola a do druhej skupiny patria odrody-populácie Ocales, ktoré sa nazývajú aj sladkokyslá paprika z oblasti la Vera (Agridulce de la Vera). Ide o odrody veľmi odolné a veľmi dobre prispôbené pôdnym a klimatickým podmienkam tejto oblasti. Vďaka ich vynikajúcej aklimatizácii neboli tieto odrody nahradené žiadnou inou odrodou. Ďalšou dôležitou skutočnosťou, ktorá odôvodňuje používanie miestneho rastlinného materiálu, je jeho celkové prispôbenie systému sušenia pomocou dymu, ktorý sa v oblasti La Vera používa od XVII. storočia až do súčasnosti.

Klimatické vlastnosti, ktoré ponúka mikroklima pestovateľskej oblasti vďaka ochrane pohoria Sierra de Gredos, spolu s vlastnosťami pôd, ktoré sú sypké, neobsahujú v žiadnej miere soli a kvalitou vody používanej na zavlažovanie, ktorá takisto neobsahuje soľ, umožňujú pestovanie týchto miestnych odrôd poskytujúcich plody, ktoré dodávajú osobitnú chuť takto získanej paprike.

Táto chuť, získaná vďaka použitej odrode, sa dotvára údením, systémom sušenia, ktorý súvisí s klimatickými vlastnosťami tejto oblasti a vďaka ktorému nie je potrebné použiť sušenie na slnku a ktorý dodáva paprike charakteristickú chuť a arómu a takisto vysokú stabilitu sfarbenia.

Vďaka použitiu miestnych odrôd, sušeniu pomocou dymu a používaniu kamenných mlynov od XVII. storočia v oblasti La Vera sa paprika vyrobená v tejto oblasti odlišuje od iných výrobkov vyrobených v ostatných častiach sveta vlastnou osobitosťou. Táto skutočnosť umožňuje rozlíšiť papriku Pimentón de la Vera ako papriku vyrobenú v severnej časti oblasti Cáceres pomocou uvedeného výrobného postupu.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida «Pimentón de la Vera»

Adresa: Avda. de la Constitución, 65
E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefón: (34) 927 17 02 72

Fax: (34) 927 17 02 72

E-mail: info@pimentonvera-origen.com

Kontrolný orgán CHOP „Pimentón de la Vera“ spĺňa požiadavky ustanovené v norme UNE-EN 45.011.

- 4.8. Označovanie: Obchodné označenia výrobkov každého zapísaného spracovateľského podniku musia byť schválené kontrolným orgánom. Tieto označenia musia povinne obsahovať údaj: Denominación de Origen Protegida „Pimentón de la Vera“.

Každá paprika Pimentón de la Vera osvedčená chráneným označením pôvodu expedovaná na spotrebu bude musieť byť identifikovaná registrovaným logom Regulačnej rady, obsahovať charakteristiku svojich vlastností, očíslovanú značku a nebude ju možné uviesť na trh bez splnenia týchto požiadaviek. Očíslovaná značka bude na jedno použitie a nebude ju možné nahradiť.

4.9. Vnútroštátne predpisy:

- Zákon č. 25/1970 z 2. decembra 1970 o smerniciach pre vinice, víno a alkoholické nápoje a jeho nariadenie schválené dekrétom č. 835/1972 z 23. marca 1972.
 - Výnos 835/1972 z 28. marca 1972, nariadenie, ktorým sa vykonáva zákon č. 25/1970.
 - Výnos z 25. januára 1994, ktorým sa upresňuje vzťah medzi španielskymi právnymi predpismi a nariadením (EHS) č. 2081/92 v oblasti označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín.
 - Kráľovský dekrét 1643/99 z 22. októbra 1999, ktorým sa upravuje postup vybavovania žiadostí o zápis do komunitárneho registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení.
-

Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečiv od 1. októbra 2006 do 31. októbra 2006

(Uverejnené podľa článku 13 alebo článku 38 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004⁽¹⁾)

(2006/C 287/03)

— **Úprava obchodného povolenia (článok 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EHS) č. 726/2004): Povolená**

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
4. 10. 2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	6. 10. 2006
4. 10. 2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	6. 10. 2006
6. 10. 2006	Travatan	Alcon Laboratories (UK) Ltd. Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/01/199/001-002	10. 10. 2006
11. 10. 2006	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	13. 10. 2006
17. 10. 2006	Cetrotide	Serono Europe Ltd. 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/99/100/001-003	19. 10. 2006
19. 10. 2006	Zometa	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	23. 10. 2006
19. 10. 2006	Zevalin	Schering AG Müllerstrasse 170-178 D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	23. 10. 2006
20. 10. 2006	Herceptin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/00/145/001	24. 10. 2006

(¹) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
20. 10. 2006	PritorPlus	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/215/001-012	24. 10. 2006
20. 10. 2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire, SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	24. 10. 2006
20. 10. 2006	Caelyx	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/96/011/001-004	24. 10. 2006
20. 10. 2006	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	24. 10. 2006
20. 10. 2006	Faslodex	AstraZeneca UK Limited Alderley Park Macclesfield Cheshire SK10 4TG United Kingdom	EU/1/03/269/001	24. 10. 2006
20. 10. 2006	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/132/001-050	24. 10. 2006
23. 10. 2006	Taxotere	Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, Antony Cedex 92165, France	EU/1/95/002/001-002	25. 10. 2006
23. 10. 2006	PhotoBarr	Axcan Pharma International BV Engelenkampstraat 72 6131 JJ Sittard Nederland	EU/1/04/272/001-002	25. 10. 2006
23. 10. 2006	Dynepo	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom	EU/1/02/211/001-005	26. 10. 2006
24. 10. 2006	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	25. 10. 2006
24. 10. 2006	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002-018	26. 10. 2006

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
24. 10. 2006	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001-002	26. 10. 2006
24. 10. 2006	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-018	26. 10. 2006
24. 10. 2006	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	26. 10. 2006
24. 10. 2006	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse, 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/013-020	26. 10. 2006
24. 10. 2006	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	26. 10. 2006
24. 10. 2006	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	26. 10. 2006
26. 10. 2006	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Levviac	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd, Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	30. 10. 2006

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
26. 10. 2006	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-018	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Helixate NexGen	Bayer AG D-51368 Leverkusen,	EU/1/00/144/001-003	30. 10. 2006
26. 10. 2006	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	30. 10. 2006
27. 10. 2006	Pritor	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/98/089/001-019	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/283/001-007	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-005	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001-008	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-003	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	31. 10. 2006
27. 10. 2006	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	31. 10. 2006
30. 10. 2006	FOSAVANCE	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/05/310/001-005	1. 11. 2006
30. 10. 2006	Lyrica	PFIZER Ltd, Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-035	1. 11. 2006

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
30. 10. 2006	NutropinAq	IPSEN Limited, 190 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3XE United Kingdom	EU/1/00/164/003-005	1. 11. 2006
30. 10. 2006	Keppra	UCB S.A. Allée de la recherche 60 B-Bruxelles 1070 Researchdreef, 60 B-Brussel 1070	EU/1/00/146/001-030	3. 11. 2006
30. 10. 2006	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	2. 11. 2006
30. 10. 2006	Posaconazole SP	SP Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 — B-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	2. 11. 2006
30. 10. 2006	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-068	2. 11. 2006
30. 10. 2006	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-068	1. 11. 2006
31. 10. 2006	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-037	14. 11. 2006
31. 10. 2006	Insuman	Aventis Pharma Deutschland GmbH Brueningstrasse 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/065-084	6. 11. 2006
31. 10. 2006	Optruma	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/074/001-004	6. 11. 2006
31. 10. 2006	Evista	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	6. 11. 2006
31. 10. 2006	Telzir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/282/001-002	7. 11. 2006

Ak máte záujem o správu verejného hodnotenia daných liečiv alebo o príslušné rozhodnutia, kontaktujte:
The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečív od 1. októbra 2006 do 31. októbra 2006

(Rozhodnutia prijaté podľa článku 34 smernice 2001/83/ES ⁽¹⁾ alebo podľa článku 38 smernice 2001/82/ES ⁽²⁾)

(2006/C 287/04)

— Vydanie, zachovanie alebo úprava štátneho obchodného povolenia

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ (-lia) obchodného povolenia	Príslušný členský štát	Dátum oznámenia
11. 10. 2006	Doxastad (doxazosin) Art 29	Pozri prílohu I	Pozri prílohu I	13. 10. 2006
11. 10. 2006	Doxazosin Winthrop (doxazosin) Art 29 -	Pozri prílohu II	Pozri prílohu II	13. 10. 2006
11. 10. 2006	Cardoreg (doxazosin) Art 29	Pozri prílohu III	Pozri prílohu III	13. 10. 2006
11. 10. 2006	Doxagamma (doxazosin) Art 29	Pozri prílohu IV	Pozri prílohu IV	13. 10. 2006
11. 10. 2006	Doxazosin Retard Arrow (doxazosin) Art 29	Pozri prílohu V	Pozri prílohu V	13. 10. 2006
13. 10. 2006	Cobactan DC Art 39	Pozri prílohu VI	Pozri prílohu VI	16. 10. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

PRÍLOHA I

Zoznam názvov, liekových foriem, sily, spôsob podávania, žiadateľa, držiteľa povolenia na uvedenie na trh v príslušných členských štátoch

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Žiadateľ	Vymyslený názov	Sila	Lieková forma	Spôsob podávania
Estónsko		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg toimeainet prolongeeritult vabastavad tabletid	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Lotyšsko		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg ilgstošās darbības tabletes	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Litva		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg pailginto atpa- laidavimo tabletės	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Holandsko		Certrafarm Services B.V. Nieuwe Donk 9 4879 AC Etten-Leur Nederland Tél: 0031 765 081000 Fax: 0031 765 035614	Doxazosine retard CF 4mg, tabletten met gereguleerde afgifte	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Španielsko		Laboratorio STADA, S.L. Frederic Mompou, 5 08960 Sant Just Desvern E-Barcelone Tél: 0034 93 47 38889 Fax: 0034 93 47 37495	DOXAZOSINA NEO STADA 4 mg comprimidos de libera- ción prolongada EEG	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Švédsko	STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D.61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151		Doxastad 4mg depottablett	4 mg	tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Spojené kráľovstvo		Genus Pharmaceuticals Benham Valence, Speen Newbury Berkshire RG20 8LU United Kingdom Tél: 01635 568400 Fax: 01635 568401	Doxadura XL 4 mg	4 mg	Tableta s predĺženým uvolňovaním	perorálne

PRÍLOHA II

ZOZNAM NÁZVOV, LIEKOVÉ FORMY, SILY, SPÔSOB PODÁVANIA, ŽIADATELIA, DRŽITEĽIA POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH V PRÍSLUŠNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Žiadateľ	Názov	Síla	Lieková forma	Spôsob podávania
Dánsko	Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS Royaume-Uni Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31		Doxazosin 'Winthrop'	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Nemecko		Winthrop Arzneimittel GmbH Industriestrasse 10 82256 D-Furstenfeldbruck Tél: 0049 (0) 81 41 3572 324 Fax: 0049 (0) 81 41 3572 329	Doxazosin Winthrop 4 mg Retardtabletten	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Maďarsko		Chinoin Pharmaceuticals and Chemical Works Co Ltd 1045 H-Budapest, Totca 1-5 Tél: 0036 1 505 0000 Fax: 0036 1 505 0005	Doxazosin Winthrop 4mg Tablettes	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Poľsko		Winthrop Medicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014, Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	DOXAWIN XL	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Slovensko		Winthrop Médicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014 Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	Doxazosin Winthrop XL 4 mg	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Španielsko		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31	Doxazosina WINTHROP 4 mg comprimidos de liberación prolongada EFG	4 mg	Tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Spojené kráľovstvo		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom	Slocinx XL 4mg Tablets	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne

PRÍLOHA III

ZOZNAM NÁZVOV, LIEKOVÉ FORMY, SILY, SPÔSOB PODÁVANIA, ŽIADATELIA, DRŽITEĽIA POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH V PRÍSLUŠNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Žiadateľ	Vymyslený názov	Síla	Lieková forma	Spôsob podávania
Česká republika		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Lansoprazol-ratiopharm 4 mg Hartkapseln	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Dánsko	Pharmcom Oy Keijumaki 6B 30 FIN-02130 Espoo Tél: 00358 407 075670 Fax: 00358 94524872		Cardoreg 4 mg depotta- bletter	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Maďarsko		Ratiopharm Hungaria Kft. Uzoki utca 36/a H-1145 Budapest Tél: 0036 1 2732730 Fax: 0036 1 2732731	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg tableta	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Poľsko		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard PR4	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Slovensko		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Spojené kráľov- stvo		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	DoxaCard XL 4 mg prolonged release tablets	4 mg	tablety s predĺženým uvoľňovaním	perorálne

PRÍLOHA IV

ZOZNAM NÁZVOV, LIEKOVÉ FORMY, SILY, SPÔSOB PODÁVANIA, ŽIADATELIA, DRŽITEĽIA POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH V PRÍSLUŠNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Žiadateľ	Vymyslený názov	Sila	Lieková forma	Spôsob podávania
Dánsko	Generics [UK] Ltd. Station Close Potters Bar Herts EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734		Doxagamma	4mg	tableta s predĺženým uvoľňovaním	perorálne
Spojené kráľovstvo		Generics [UK] Ltd., Station Close, Potters Bar, Herts,EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734	Doxzogen XL 4mg Tablets	4mg	tableta s predĺženým uvoľňovaním	perorálne

PRÍLOHA V

ZOZNAM NÁZVOV, LIEKOVÉ FORMY, SILY, SPÔSOB PODÁVANIA, ŽIADATELIA, DRŽITEĽIA POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH V PRÍSLUŠNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Žiadateľ	Názov	Síla	Lieková forma	Spôsob podávania
Dánsko	Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620		Doxazosin „Arrow“, 4mg depottabletter	4 mg	tablety s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Portugalsko		Arrowblue Produtos Farmaceuticos S.A. Torre Fernão Magalhães 10º Esq., Av. D. João II — P- Lisbonne Tél.: 00 351 21 896 51 05 Fax: 00 351 21896 51 05	Doxazosin Arrow 4mg comprimido de libertação prolongada	4 mg	tablety s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Slovinsko		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Doksazosin Arrow 4mg tablete s podaljšaním sproščanjem	4 mg	tablety s predĺženým uvolňovaním	perorálne
Spojené kráľovstvo		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Cardozin XL 4mg	4 mg	tablety s predĺženým uvolňovaním	perorálne

PRÍLOHA VI

Zoznam názvov, liekových foriem liekov, sila, druhy zvierat, spôsob podávania,
držitelia povolenia na uvedenie lieku na trh v členských štátoch

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Vymyslený názov lieku	Lieková forma	Druh zvieratá	Počet dávok	Odporúčaná dávka	Ochranná lehota (mäso a mlieko)
Belgicko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Česká republika	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC intramam susp. Ad us. Vet	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Nemecko	Intervet Deutschland GmbH Feldstr. 1a D-85716 Unterschleissheim	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Estónsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Grécko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Španielsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Francúzsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC suspension intramammaire	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Írsko	Intervet Ireland Magna Drive Magna Business Park Citywest Road IE-Dublin 24	Cephaguard DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Taliansko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní

Členský štát	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Vymyslený názov lieku	Lieková forma	Druh zvieratá	Počet dávok	Odporúčaná dávka	Ochranná lehota (mäso a mlieko)
Cyprus	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Lotyšsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Litva	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Luxembursko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Rakúsko	Intervet Gesmbh Siemens- strasse 107 A -1210 Vienne	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Poľsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Portugalsko	Intervet Portugal, Lda. Estrada Nacional 249 PT-2725-397 Mem Martins	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Slovinsko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Slovensko	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní
Spojené kráľovstvo	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamárna masť	Dojnice	Jednorazová dávka	150 mg cefquinómu	Mäso a vnútornosti: 2 dni Mlieko: 49 dní

Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 287/05)

(Text s významom pre EHP)

RAKÚSKO

Prevádzkové licencie zrušené

Katégória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (ES) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Top Speed Verband der allgemeinen Luftfahrt	A-1030 Wien, Weissgerberlande 50/12	cestujúci, pošta, náklad	11. 10. 2006
Flyers GmbH — Fläche	A-8073 Feldkirchen bei Graz — Flughafen Graz, Bürogebäude neu, 2.OG	cestujúci, pošta, náklad	9. 10. 2006

ŠPANIELSKO

Prevádzkové licencie udelené

Katégória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (ES) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Aeródromo de la Mancha, S.I	Centro de Carga Aérea, Calle 5 Norte, Parcela 1.4b, Nave 2, Aeropuerto de Madrid/Barajas 28042 Madrid	cestujúci, pošta, náklad	17. 7. 2006

PORTUGALSKO

Prevádzkové licencie zrušené

Katégória A: Prevádzkové licencie bez obmedzenia článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (ES) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Air Luxor, SA	Av. Republica, 26 1050-192 Lisboa	cestujúci, pošta, náklad	15. 9. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Oznámi sa Európskej komisii do 31. 8. 2005.

ŠVÉDSKO

Prevádzkové licencie udelené*Katégória A: Prevádzkové licencie bez obmedzenia článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (ES) č. 2407/92*

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Nordic Airways AB 556647-3541	Frösundaviks Allé 15 S-169 70 Solna	cestujúci, pošta, náklad	30. 6. 2006

Prevádzkové licencie zrušené*Katégória A: Prevádzkové licencie bez obmedzenia článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (ES) č. 2407/92*

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Falcon Air AB 556204-3702	Box 36 S-230 32 Malmö-Sturup	cestujúci, pošta, náklad	25. 9. 2006
Swe Fly AB 556490-0271	Box 627 S-611 10 Nyköping	cestujúci, pošta, náklad	25. 9. 2006

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 25. júna 1987 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa jednoduchých tlakových nádob (87/404/EHS)

(2006/C 287/06)

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

ESO (*)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 286-1:1998 Jednoduché nevyhrievané tlakové nádoby na vzduch alebo dusík. Časť 1: Tlakové nádoby na všeobecné použitie (obsahuje Zmenu A1:2002)	EN 286-1:1991	Dátum uplynul (31. 8. 1998)
	EN 286-1:1998/A1:2002	Poznámka 3	Dátum uplynul (31. 1. 2003)
	EN 286-1:1998/A2:2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 4. 2006)
	EN 286-1:1998/AC:2002		
CEN	EN 286-2:1992 Jednoduché nevyhrievané tlakové nádoby na vzduch alebo dusík. 2. časť: Tlakové nádoby na vzduchotlakové brzdy a pomocné zariadenia motorových vozidiel a ich prívesov	—	
	EN 286-2:1992/AC:1992		
CEN	EN 286-3:1994 Jednoduché nevyhrievané tlakové nádoby na vzduch alebo dusík. Časť 3: Oceľové tlakové nádoby na vzduchotlakové brzdové systémy a pomocné pneumatické zariadenia koľajových vozidiel	—	
CEN	EN 286-4:1994 Jednoduché nevyhrievané tlakové nádoby na vzduch alebo dusík. Časť 4: Tlakové nádoby zo zliatin hliníka určené na vzduchotlakové brzdové systémy a pomocné pneumatické zariadenia koľajových vozidiel	—	
CEN	EN 287-1:2004 Skúšky zväračov. Tavné zväranie. Časť 1: Ocele	—	
	EN 287-1:2004/A2:2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (30. 9. 2006)
	EN 287-1:2004/AC:2004		
CEN	EN 571-1:1997 Nedeštruktívne skúšanie. Skúška kapilárnou metódou. Časť 1: Všeobecné princípy	—	

ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 583-1:1998 Nedeštruktívne skúšanie. Skúšanie ultrazvukom. Časť 1: Všeobecné zásady	—	
CEN	EN 970:1997 Nedeštruktívne skúšanie tavných zvarov. Vizuálna kontrola	—	
CEN	EN 1011-1:1998 Zváranie. Odporúčania na zváranie kovových materiálov. Časť 1: Všeobecný návod na oblúkové zváranie	—	
CEN	EN 1290:1998 Nedeštruktívne skúšanie zvarov. Skúšanie zvarov magnetickou práškovou metódou	—	
CEN	EN 1330-3:1997 Nedeštruktívne skúšanie. Terminológia. Časť 3: Termíny používané v priemyselnej rádiografii	—	
CEN	EN 1714:1997 Nedeštruktívne skúšanie zvarov. Skúšanie zvarových spojov ultrazvukom	—	
CEN	EN ISO 6520-1:1998 Zváranie a príbuzné procesy. Klasifikácia chýb zvarových spojov kovových materiálov. Časť 1: Tavné zváranie (ISO 6520-1:1998)	EN 26520:1991	Dátum uplynul (30. 4. 1999)
CEN	EN 10207:2005 Ocele na jednoduché tlakové nádoby. Technické dodacie podmienky pre plechy, pásy a tyče	—	
CEN	EN 12062:1997 Nedeštruktívne skúšanie zvarov. Všeobecné pravidlá pre kovové materiály	—	
CEN	EN ISO 15614-1:2004 Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 1: Oblúkové a plameňové zváranie ocelí a oblúkové zváranie niklu a niklových zliatin (ISO 15614-1:2004)	—	
CEN	EN ISO 15614-2:2005 Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 2: Oblúkové zváranie hliníka a zliatin hliníka (ISO 15614-2:2005)	—	

(1) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

— European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
— European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
— European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francúzsko. Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.
- Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES ⁽¹⁾ Európskeho parlamentu a Rady, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC ⁽²⁾.
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 287/07)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 10. novembra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podniky Goldman Sachs Group Inc. („Goldman Sachs“, USA) a Cerberus Group („Cerberus“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikmi Harpen Immobilien GmbH & Co. KG a Harpen Immobilien Verwaltungsgesellschaft mbH (spolu „Harpen“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs: investičné bankovníctvo;
- Cerberus: súkromný kapitálový fond;
- Harpen: prenájom a rozvoj nehnuteľností.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4464 – Goldman Sachs/Cerberus/Harpen na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007–2013 ⁽¹⁾ — Národná regionálna mapa štátnej pomoci: Lotyšsko

(2006/C 287/08)

Štátna pomoc N 447/2006 — LOTYŠSKO**Národná regionálna mapa štátnej pomoci 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013**

(schválené Komisiou dňa 13. 9. 2006)

Kód oblasti	Názov oblasti	Strop regionálnej investičnej pomoci ⁽¹⁾ (platný pre veľké podniky)
1. Regióny oprávnené na pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES do 31. 12. 2013		
LV 0	LOTYŠSKO	50 %

⁽¹⁾ Pre investičné projekty s oprávnenými výdavkami nepresahujúcimi 50 miliónov EUR sa tento strop zvyšuje o 10 percentuálnych bodov pre stredne veľké podniky a o 20 percentuálnych bodov pre malé podniky tak, ako je to uvedené v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003 týkajúcom sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36). Pokiaľ ide o veľké investičné projekty s oprávnenými výdavkami presahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop je predmetom úpravy v súlade s odsekom 67 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007-2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 287/09)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 14. novembra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Österreichische Post AG (Rakúsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom trans-o-flex GmbH (Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Österreichische Post AG: všeobecné poštové služby, doručovanie listín a balíkov, špedičné služby; predovšetkým v Rakúskej republike;

— trans-o-flex GmbH: doručovanie listín a balíkov, špedičné služby, zmluvy v oblasti logistiky; predovšetkým v Spolkovej republike Nemecko.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4168 – Österreichische Post/trans-o-flex na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive)

(2006/C 287/10)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 20. októbra 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4350. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES

(2006/C 287/11)

Žiadosť predložená členským štátom

Dňa 24. októbra 2006 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾.

Táto žiadosť Spojeného kráľovstva sa týka dodávania elektrickej energie a plynu v tejto krajine s výnimkou Severného Írska (žiadosť sa teda týka dodávania elektrickej energie a plynu v Anglicku, Škótsku a Walese). Žiadosť bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 270/10 zo 7.11.2006. Pôvodná lehota uplynie 25. januára 2007.

Vzhľadom na skutočnosť, že útvary Komisie potrebujú získať a preskúmať ďalšie informácie a v súlade s ustanoveniami článku 30 odseku 6 tretej vety sa lehota, ktorú má Komisia k dispozícii na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti, predlžuje o jeden mesiac.

Lehota teda uplynie 26. februára 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.